



Prot. Nr. 11.5 /

Sachbearbeiter/Incaricato: Dr. Petra Mahlknecht

Bozen / Bolzano, 04.07.2003

RUNDSCHREIBEN VOM 04.07.2003

**Landesgesetz vom 17.06.1998, Nr. 6
„Bestimmungen für die Vergabe und
Ausführung von öffentlichen
Bauaufträgen“**

**Ermächtigung zum Abschluss der Verträge
im Sinne des Artikels 6 des
Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr.
17.**

CIRCOLARE DEL 04.07.2003

**Legge provinciale del 17.06.1998, n. 6
“Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori
pubblici”**

**Autorizzazione alla stipulazione a contrarre
ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale
22 ottobre 1993, n. 17.**

Im Artikel 11, Absatz 1 und 2 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6 wird die Regelung über die Festlegung der Eigenschaften des Bauwerks und der voraussichtlichen Kosten seitens des Auftraggebers festgehalten.

Diese Zuständigkeit über die Genehmigung der technischen Eigenschaften obliegt der Landesregierung, wobei der Landesrat für die Genehmigung der nicht maßgeblichen Raumprogrammänderungen, welche ein Fünftel der voraussichtlichen Kosten nicht überschreiten, verfügt.

Wir weisen darauf hin dass, in Zukunft, im verfügbaren Teil der Maßnahmen über die Genehmigung der technischen Eigenschaften ausdrücklich Folgendes enthalten sein muss: **„den Abschluss der Verträge gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 zu**

Nei commi 1 e 2 dell'articolo 11 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, è dettata la disciplina in merito alla determinazione delle caratteristiche dell'opera ed della spesa presunta, da parte dell'amministrazione committente.

L'approvazione delle caratteristiche dell'opera stessa è competenza della Giunta provinciale, ove invece, spetta all'assessore ai lavori pubblici l'approvazione di variazioni non essenziali delle caratteristiche dell'opera, che sono contenute entro il limite del quinto dell'importo di spesa presunta.

Si raccomanda, pertanto, che in futuro venga inserita **espressamente** nella parte dispositiva dei provvedimenti in merito all'approvazione delle caratteristiche dell'opera la seguente frase **“di autorizzare la stipulazione dei contratti ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 17/1993”**.



ermächtigen“.

Es wird ersucht, diese Bestimmung genau zu beachten, da andernfalls, die weiteren Schritte nicht eingeleitet werden können.

Mit freundlichen Grüßen,

DER AMTSDIREKTOR

Si richiede, di osservare e di far osservare questa disposizione, visto che altrimenti, senza questa autorizzazione, non possono essere presi i successivi provvedimenti.

Distinti saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler